

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe unu an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sortorii nefrancați nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

ANULU XLIX.

N<sup>o</sup> 37.

Sâmbătă, 15 (27) Fevruarie.

1886.

## Brașov 14 Fevruariu 1886.

Amu anunțat în numărul trecut, că ilustrul bărbat de stat d-lu Mihailu Cogălniceanu a dezvoltat interpelarea sa privitoare la expulsații ardeleni, în ședința de Marți a camerei române. În aceeași ședință a urmat și răspunsul d-lui ministru.

Etă cum descrie „Națiunea”, organul d-lui Dumitru Brătianu, impresiunea ce a produsă asupra fraților noștri de dincolo, interpelarea d-lui Cogălniceanu și răspunsul guvernului.

„In fine, după numeroase și prelungite amănări de o parte și de alta, d. Cogălniceanu și-a dezvoltat ieri interpelarea anunțată de atâta timp în privința expulsațiilor.”

„D. Cogălniceanu, începându, a țisu că adresă această interpelare nu numai guvernului român, ci și celui din Pesta, ai cărui politici au luptat odinioară alături cu d-sa pentru împlinirea acelorasi dorințe, pentru realizarea acelorasi principii. Ungurii n'arū trebui cē uite că, în cursu de veacuri, au suferit jugul celū mai durerosu și mai amarū, că au suspinatū multū timpū după nice libertăți, pe cari le-au dobânditū numai în urma unor împrejurări norocite. În locū de a înveța minte din trecutul lorū, în locū de a si deprinde să respecte în alții drepturile, pe care ei înșii le-au reclamatū când în pace, când în războiu, conducătorii statului magyarū persecută astăzi cu o înverșunare sēlbatică pe toți cei ce vorū să trăiască liberi alături cu dînșii. Dēr nu numai atātū. Nemulțumiți de a denigra în ochii Europei pe frații noștri de peste Carpați ca pe niște inimi ai Ungariei, ei se încercă a'înfiera ca pe niște turburători ai ordinei și păcii din răsăritul continentului nostru. În această vecinii noștri au găsitū niște complici chiar în consilierii Maiestății Sale, cari închidū porțile țerii fraților noștri de sange, strigându-le în auđulū tuturor: „Afară de aici, voi nu sunteți d'ai noștri!”

„Pe câtū timpū guvernulū austro-maghiarū, a țisu oratorulū, a isbitū singurū pe sora noastră Transilvania și a ridicatū asupra'i sēcurea persecuțiunii, noi amū suferitū în tăcere, amū plānsū pe ascunsū, pentru că nu eramū în stare sē o apărāmū. Dēr astăzi când din mijloculū poporului românū se ridică unū brațū ca sē o isbēcă, când alături cu brațulū omoritorū alū străinului se ridică brațulū fraticidū, atunci sunt datorū să ridicū eu însumi mână și sē cerū ajutorū!

„Iată pentru ce glasulū meu tremurā; iată pentru ce inima mea sāngerēzā!

„Transilvania a fostū de veacuri matca elementului românescū. Dela Radu negru până astăzi ea nu s'a obositū a ne trimite tot ce ea a avutū mai frumosū, mai nobilū, mai inteligentū. Dela Radu Negru până la Lazăr, Maiorescu și Laurianū, ea ne-a datū domni, bărbați de statū, bărbați de sciință. Dēcă a deschide porțile țerii noastre fraților noștri de peste munți însemneză a face iredentismū, dēcă această simpatie cătră Romānii de peste Carpați pune în pericolū existența statului maghiarū, dēcă ne tememū a atinge legăturile de sange, ce ne unescū cu dēnșii, atunci în locū de a înalța o statuă lui Lazărū, aideți sē facemū bucăți imaginea lui, sē ștergemū pentru tot-deauna numele lui din amintirea noastră! Aideți sē deschidemū mormēntulū lui Radu Negru și sē aruncāmū țērīna lui la cele patru vēnturi!”

„Oratorulū încheiă frumosulū sēu discursū adresându-se cătră Maiestatea Sa Regele: „Regele Carolū I. sē-și aducă aminte, că înainte de a fi Regele Romāniei, era Domnulū Romānilorū și că, dēcă sāngele oștenilorū noștri a întăritū tulpina neamului sēu în această țēră, lacrimile exilaților ū vorū putreți rădăcīnele!”

„Ce a răspunsū guvernulū la această mișcare patriotică a d-lui Cogălniceanu, alū cărui discursū a fostū acoperitū cu aplausele cele mai entusiaste? Totū ce a spusū n'a servitū de câtū a arunca asupra-i cu o pată mai multū. A împinsū cetezanța până a afirma cē unū complotū înfricōșatū sē urzea d'alungulū Dunărei și d'alungulū Carpaților, că mișcarea naționalistă din Rumelia și Bulgaria era în legătură cu aceea a Romānilorū din Transilvania și că elū a făcutū totū ce era datorū să facă spre a păstra ordinea și pacea.”

„Ar trebui să fiă cineva prea naivū ca să cređă în istorii de felulū acesta. Acei ce cunoscū pe exilați știu că ei nu aveau nici o relațiune și nu erau nicidecum în curentū de cele ce se petreceau peste Dunăre. Cei mai mulți din ei erau cu totul străini chiar de manifestulū aruncatū în Transilvania, ba unii după publicația manifestului ilū desaprobaseră categoricū și se pronunțaseră prin pressă contra lui. Dēr guvernulū avea nevoie de expiațiunii crude, avea nevoie de victime omenești, ca să dovedescă mai bine zelulū ce pune pentru a servi politica vecinilorū noștri de peste munți. Surprinsū de mișcarea din Bulgaria, surprinsū de publicarea manifestului despre a cărui alcătuire nu avea cea mai mică bănuială, guvernulū nostru puse mână pe cei d'ântēiu ce i se înfățișară și pe cari li desemnară autoritățile maghiare, și astfel potoli o furtună închipitā, nāscocitā numai de imaginația politicilorū din Pesta, cari gāsiseră aci niște instrumente servile și gata a mulțumi timorōsele lorū caprii.”

„În anulū 1868, cu ocaziunea desbaterii asupra răspunsului la mesagiu, Primulū ministru actualū, pe atunci simplu deputatū, țicea făcēndū alusiune la Transilvania: „Când o soră a mea „este măritatā, nu am dreptulū să mē ducū sē „mē amestecū în menajulū sēu, nu am dreptulū „sē facū celū mai micū pasū, care sē pōtā da bănuială soțului ei, că ași voi vreodatā sē aducū „zizaniā și desbinare în casa lorū. Inșē cândū „soțului ei, cumnatulū meu va merge până „a o maltracta cu brutalitate, când o va „tracta ca pe o sclavă, când șcie că ea este dintr'unū sange nobilū, când voi vedē că ridică „cuțitulū asupra ei, nu am ore dreptulū să strigū, „sē'lū oprescū dela acea crimă?”

„Și adunarea acoperise cu aplause vii și prelungite cuvintele oratorului.”

„Oratorulū pronunța atunci aceste cuvinte ca să motiveze purtarea sa ca ministru în cursulū anulului 1868. Dēr, această frumōsă alegoriā se terminase cu următoarele dureroase cuvinte: „Ei bine, „am mersū cu prudența până la lasitate, fiind „că amū nābușitū în inima noastră acelū țipētū!”

„Dēcă pe atunci se califica de „lasitate” o atitudine rezervată față cu dorințele Romānilorū de peste Carpați, cum trebuie să calificāmū astăzi când țera pōrtā titlulū de regatū, isgonirea fraților noștri din mijloculū nostru numai pentru ca să se facă pe placulū unorū vecini nesățioși?”

## Din camera ungară.

În ședința dela 22 Fevruariu a camerei deputaților se continuă desbaterile asupra proiectului de bugetū pe anulū 1886.

Ignaz Helfy țice, că ar fi de doritū, ca cuvēntulū ministrului președinte sē aibă greutate și în acelū cabinetū, în care se decide sōrtea popōrelorū. Oratorulū amintescē marea influință ce o esercitau Bethlen și Rakoczi asupra destinului Europei. Bugetulū nu-lū votēzā.

Ministrulū-președinte Tisza rēspunde, că n'a uitatū influința acelorū doi principii asupra politicei esterne, dēr ei n'au fostū bărbați de statū ungarī, ci principii ai Ardēlului, și numai așa au esercitatū influință.

Blasius Urban arată că poporațiunea a sārăcitū cu desēvēșire din cauza impositelorū apēsătore, justiția e

cu totul negleatā, starea financiară deplorabilă. Elū trebuie să refuze a'și da votulū unui guvernū, care introduce prin contrabandā pe iesuiți, care ocupā oficiile cu proprietari ruinați și care pune corteșirea mai presusū de lege.

Franz Pulszky țice că Ungaria nu'și pōte pune cuvēntulū sēu în politica esternă, în marea politică europeană noi nu ne-amū introdusū. Suntū multe cestiuni pe tōte terenele vieții publice, care ne îngrijescū. Oratorulū critică cu multū sarcasmū justiția, politica financiară ș. a. Oratorulū cunōscē greșelele ministrului-președinte, dēr țice că are și o calitate bună: șcie porunci, și națiunea maghiară ascultă, cu tōtā nemulțămirea ei. Bugetulū ilū votēzā.

Alexandru Csanady (S'auđimū! S'auđimū! Renunță la cuvēntū! Sgomotū în drēpta. Ilaritate.) Vējeiți d-vōstrā, on. deputați tiszașiți (Mare ilaritate), pentru că nu vē place d-vōstre când vorbescū că (Contrațiceri în drēpta. S'auđimū! S'auđimū!), fiindū că știți, că mē folosescū de tōte ocaziunile, ca să rupū bățulū asupra apostatului politicū (Ilaritate); să rupū bățulū asupra călcătorului de legi, asupra trădătorului. D-vōstrā știți, că mē folosescū de tōte ocaziunile, ca să lāmurescū națiunea mea despre starea deplorabilă și miseră, în care această patriā, această națiune fū împinsā prin pactulū dualisticū dela anulū 1867 și 1878 de cătră primulū ministru Coloman Tisza (Ēljen-urī sgomotōse în drēpta.) Primulū ministru Coloman Tisza... (Ēljen-urī sgomotōse în drēpta. Mare ilaritate), primulū ministru Coloman Tisza... (Ēljen-urī sgomotōse în drēpta. Ilaritate și vuetū) primu ministru Coloman Tisza... (Ēljen-urī sgomotōse, în drēpta. Ilaritate. S'auđimū! S'auđimū!), primulū ministru Coloman Tisza... (Ēljen-urī sgomotōse în drēpta. Mare ilaritate), primulū ministru Coloman Tisza... (Ēljen-urī sgomotōse în drēpta. Mare vuetū în stānga și stānga extremā, președintele sunā clopoțelulū), țicu primulū ministru Coloman Tisza... (Ēljen-urī sgomotōse în drēpta. Ilaritate și mare vuetū). Președintele sunā clopoțelulū... primulū ministru Coloman Tisza (Ēljen-urī sgomotōse în drēpta. Ilaritate viuā, strigāte: S'auđimū pe președintele. Președintele ilū intrerupe: Apoi vē rogū sē nu sbierați! (Ilaritate). țicu, primulū ministru Coloman Tisza (Ēljen-urī viue în drēpta) a cărui apostasiā politicā, sē nu țicu trădare politicā, (Strigāte în drēpta. Președintele ū face din nou observațiuni), despre care cu dreptū cuvēntū se pōte țice, că Gōrgei în Șiria (Vilagos) ēr Coloman Tisza în dietā au trădatū patria. (Strigāte sgomotōse în drēpta: Acēsta-i totuși multū! La ordine! Președintele: Pentru acēstā espresiune, suntū nevoitū să te chemū la ordine. Aprobări vine în drēpta. Strigāte în stānga extremā; Gōrgei fū rehabilitatū! Fiindū bugetulū periculosū pentru țērā și națiune nu-lū primescū (Aprobări în stānga).

După ce a mai vorbitū ministrulū de finance, bugetulū s'a votatū

## Din Macedonia.

Acei ce astăzi umplu cu strigātele lorū întrēga Europā, suntū Grecii. În numele dreptății și alū umanității ei reclamā mārirea teritorului lorū actualū; întemeiați pe marele principiu alū naționalitățilorū, ei cerū ca toți de aceeași viță cu ei să fiā adunați într'unū mănunchiu?

De câte ori, în colōnele acestni țiarū, amū avutū ocaziune a vorbi despre pretensiunile Grecilorū, nu amū găsitū decātū cuvinte binevoitōre lorū, atātū de sacru e pentru noi principulū pe care ei se întemeiazā. Pentru aceea inșē avemū încă și mai mare dreptū să ceremū, ca și Grecii, la rēndulū lorū, să respecte acelū principiu față cu alte naționalități asupra cărora timpurile și împrejurările au făcutū ca ei să pōtā exercita ore-care influență. Din nenorocire inșē, se vede că Grecii nu înțelegū ca și noi datorile ce li se impunū de pozițiunea lorū de reclamanți; Albanesii, și mai cu sēmā Romānii, cari conviețescū cu ei, sēu cari au fostū aduși de sōrte în legătură cu ei, își blastemā pe fiecare momentū țiuva în care s'au încumetrītū — fie în ori-ce modū — cu »puii de nāpărcă« — cum li numescū ei — cari le sugū sāngele, cari ū ingenuche, cari ū sfărīmā.

Vomă reveni cu altă ocaziune asupra suferințelor ce îndură Albanii din partea Grecilor; avem în această privință o mulțime de amănunte din cele mai bune izvoare. Pentru ați vomă vorbi în scurte cuvinte numai de suferințele Românilor Macedonenți.

Și nu ne vomă intinde multă pentru a face să reiasă aceste suferințe; vomă reproduce numai o scrisoare, pe care un preotă română din Macedonia o adresează unuia din bărbații noștri politici cei mai cu viață și care multă s'a ocupat de sorțea Românilor Macedonenți.

Etă această scrisoare:

Serfice, 23 Ianuarie 1886.

Stimate D-le...! Prin această umilă epistolă am onore a vă anunța suferințele ce îndură din partea arhiepiscopului grec fanarioț, starea școlii noastre din Perivoli-Grebina și persecuțiunea șeu exilulă la care sunt supuși.

În cursă de trei ani de zile, adică dela 1880 până la 1883, am pățit multe popriri și blăstemuri din partea arhiepiscopului Fanarioț, pentru că nu voiam să le ascultă nedreptele lor ordine și etnopoliticele lor scopuri de a mă retrage din profesiunea mea și de a nu citi în biserică românește. Ca să scapă din ghiarțele celor ce voiau și voescu sorbirea sângelui și pierderea naționalității române, am alergat la venerabilii preoți catolici dela Bitolia (Monastir), părintele Resin și Faverial, dându-le o petițiune scrisă cu propria mea mână. Prin aceea petițiune declarăi lepădarea mea de sub jugul patriarhului grec dela Fana, odată pentru tot-deauna recunoscerea protecțiunii spirituale a Papei dela Roma și rămânerea mea de supuși fidelă ală M. S. Sultanulă. Arhiepiscopul Chirilă din Grebena, care se afla pe atunci la Constantinopolă nu știu pentru ce, îndată ce a aflat de fugirea mea de sub protecțiunea lui, a lucrat pe câtă a putut prin intrigele sale, de m'a exilată la o mănăstire grecească, Zaborda numită, din eparchia sa unde am stată trei meși (luni) și trei zile. Grație Exc. Sale Pașei din Serfice, care s'a informată de cauza exilărei mele, am fost liberată.

Nesăturatulă de nedreptate arhiepiscopul din Grebena, întorcându-se în anulă trecută din Constantinopolă, a începută să mă acuse pe la onorabilele autorități locale.

În vara trecută de 4 ori fui depusată (pogorită) în Grebena la Grebena ca ună făcătoră de rele și am fostă poprită peste 25 zile, când onor. Luchemate din Grebena, informându-se de nevinovăția mea, m'a liberată. În fine la 19-lea mensului trecută, când mă pregătiam a mă duce la Bitolia, să petrecă sărbătorile crăciunului, fui trimisă aci în Serfice cu o scrisoare, de cătră caimacamulă din Grebena cătră Ex. Sa Pașa Halil Bei, unde sunt și până astăzi. Earăși grație Pașei că, prezentându-mă nu mă arestă și mă lăsa să mă plimbă liberă prin orașe și a luată măsurile cuviincioase pentru deplina mea liberare. Eri am fostă erăși la Ex. Sa, l'am întreată de ceștiune și mi-a promisă că după câte-va zile — căci adastă respunsă — voiă fi liberată cu totulă.

Școlă și biserică română din Perivoli, cu tôte persecuțiunile ce a suferită și suferă din partea inamicului arhiepiscop din Grebena, care voește închiderea și desființarea loră, mergă foarte bine. La comuna Turghia (Crania) din districtulă Grebene s'a fundată o școlă română acum de curându și numeră peste 70 de elevi. Și această a suferită și suferă nu puține persecuțiuni din partea arhiepiscopului Grebenon Kyril, care a scrisă și o scrisoare îndemnându pe locuitoră să nu 'și schimbe simțimintele și să nu primescă pe profesorulă română. Și aci n'a reușită susă șisulă arhiepiscopul; autoritatea locală informându-se de amăgitorulă lui plană, nu numai că nu l'a ascultată ca să închidă școlă, ci dă și tôte protecțiunea cuvenită.

N'am scire să scriu în tôte părțile lamei ca să vădă purtarea Fanarioțiloră față de noi Români; vă rogă însă pe d-văstră faceți ca vocea noastră să găsească ecou în țările românești din țără...

Pr. D. Constantinescu.

Simplitatea expunerii acestui nenorocită preotă, vorbesce mai bine decâtă orice declarațiună. Grecii înțelegă respectulă naționalitățiloră numai întră câtă această le folosescă loră. Aceea ce în curându vomă relata despre relațiunile dintre Albanii și Greci voră arată încă și mai bine neomenosa purtare a călugăriloră greci.

„Națiunea.“

## SCRILE ȚILEI.

Mulț oficeră din statulă majoră s'au adunată în țilele acestea în casina oficeriloră din Pesta la joculă de răsboiu, ce se ține în fiecare Vineră. Intre oșpeți se afla și contele Iuliu Andrassy, care însoțise pe comandantulă de corpă baronulă Edelsheim Gyulai. Ca inamică erau locotenentulă-colonelă baronă Scottier din ală 69-lea regimentă de infanteriă și locotenentulă-colonelă de onoră Clair. Armatele inimice operau în împrejurimea orașului Bruck. Joculă de răsboiu începuse deja din Vinerea trecută, și nici chiar acum, cu tôte că durase până la 9 ore s'era, nu s'a finită. Ca judecătoră funcționă colonelulă Sterneck din statulă majoră generală.

—x—

„Egyetértés“ scrie, că „reuniunea de cultură maghiară din Vêrșetă“ face progrese „grandioase“ în privința maghiarisării. „Limba maghiară e generală în saloanele din Vêrșetă. În tôte săptămâna se ține odată câte o prelegere publică în favorulă „Kulturgyletului,“ și la aceea prelegere vină sute de ascultătoră. Numărulă membriloră crește din zi în zi. Semne bune pentru noi, agitațiunile pară deja a se potoli. Față cu această mișcare patriotică nu se observă nici ună resensă în sinulă. Valachiloră și Sêrbiloră.“ — Mai mare neadeveră ca acesta nici că se pôte. E numai o reclamă, cum obișnuescă a face vândătoră fără vândare și cari în lipsă de cumpărătoră strigă mere: „Nu vă imbulziți că vă dau la toți.“

—x—

Camera advocatuală din Stuhlweisenburg s'a ocupată în țilele trecute cu afacerea disciplinară a avocatului Vincentiu Holossi-Somogyi din Vaal. Somogyi a defraudată dela Ludwig Szombati spre paguba comisariului catastrală de prețuire suma de 526 fl. și din cauza această a fostă închisă două luni. Atacerea ajunse apoi înaintea camerei advocatiale, care pedepsi pe Somogyi cu pierderea diplomei de avocată.

—x—

După ce comisiunea de încercare constatătoare din 9 oficeră, a aprobată cu 6 voturi contra 3 sistema francesă de cupole, guvernulă română a hotărîtă să aducă cupole de ale majorului Mongin din Saint-Chamond; 56 de cupole Mongin suntă întrebunțate pentru întărirea fortificațiuniloră Parisului, și acum și Bucurescii voră fi întăriți cu astfelă de cupole.

—x—

Ministrulă de interne ungurescă a dată următoreă circulară cu privire la țiarulă „Americai Nemzetör“ din Newyork: „Foiă ungurescă ce apare în Newyork“ „Amerikai Nemzetör,“ conține în numărulă ei dela 15 Decemvre a. c. sub titula „Nemzeti ünnepe“ (Sêrbătore națională) o comunicare, care a vătămătă adâncă obișnuita venerare a fiecărui patriotă pentru sfântă coronă maghiară și pietatea cătră celă dintei rege ală țerei, cătră sfântulă Ștefană. Deși foiă această a făcută serviciulă însemnată prin schițarea fidelă a sortăi supușiloră maghiari emigrați în America, totuși lățirea astoră felă de comunicări,

cară profanăză pietatea patriotică și cari suntă îndreptate în contra ordinei esistente nu se pôte permite.

—x—

„Tageblatt“ primesce din Petersburgă comunicarea, că Bulgarii ar fi secvestrată la 16 Noemvre anulă trecută o scrisoare a secretarului dela agenția diplomatică austro-ungară în Sofia cătră regele Milan, în care îl provocă de a intra cu trupele imediată în Sofia, pentru că de altmintețea întreprinderea ar întâmpina greutăți îndată ce ar sosi trupele rumeliote. „Tagblatt“ observă la această, că între Petersburg și Viena au începută din nou a se încurca țile.

—x—

Ucigașul Molnár Lajos din Remetea a fostă prinsă de gendarmă în Elisabetopole. Victima este Elena Loyda din Sighișora, la care ucigașulă învêța țesătoria. Motivulă omorului a fostă jăfuirea.

—x—

Pentru mărirea gării din Niederbahn-stein trebuia să se cumpere o țholdă vecină, în care se afla ună ciresă și care negreșită trebuia tăiată. Proprietarulă ceră însă o despăgubire de 3600 de mărci și constată prin martori și acte, că ciresulă producea în fiecare anulă fructe, cari în bană valorau atâtă, câtă dobândă anuală dela capitalulă de mai susă. După multe tractări i s'au plătită acum proprietarului ca despăgubire pentru ciresă suma de 2400 de mărci. Scumpă ciresă!

## Concentrări de trupe turcesci.

Din Ianina s'ă telegrafiază țiarului „Polit. Korr.“ că pela mijloculă acestei luni s'a observată timpă de mai multe zile o mare mișcare de trupe turcesci cătră granița grecească a Epirului. Din Albania s'au dirigită spre Elasona încă două bataliōne de nizamă și o bateriă de câmpă. Totă asemenea se sporesc și trupele concentrate la granița epirotă a Greciei. Autoritățile militare au primită cele mai severe și urgente instrucțiuni, ca să concentreze câtă se pôte mai multe trupe la Janina și Prevesa, spre a asigura aceste două pozițiuni contra unei surprinderă din partea Grecilor. Autoritățile esecută strictă aceste instrucțiuni și cete de bașibuzaci pornescă în aceste direcțiuni. Din Bitolia plecă două baterii de fortăretă și patru bataliōne de infanteriă la granițele grecesci. Din Dibra a pornită Osman-pașa cu ună puternică despărțimentă de artileriă cătră Janina.

## Sigilulă notariatului cercuală de Hidigă.

Primimă a doua corespondență despre acestă actă de șovinismă, căreia încă îi dămă locă:

Din marginea Șimleului, 10 Februarie 1886.

Suntă convinsă, că îndată ce voră vedea cetitoră prețuitei „Gazete,“ țicerea citată mai susă, voră găci că cam ce pôte să fiă necazulă și că ce l'a îndemnată pe subscrisulă la scrierea acestoră rënduri. E vorba de bațjocura ce se pune din partea șovinistiloră pe o comună românească și prin ea și pe blândulă și multă răbdătorulă poporă română de sub vitregulă guvernă ungurescă.

În Șimleulă-Silvaniei, acum în ală 4-lea anulă se redactăză o foiă săptămânală-socială numită „Szilagy-Somlyó“ Ea este organulă reuniunei de economă din jurulă Șimleului și are de scopă de a face cunoscută publicului comitatensă, ceea ce se întâmplă în comitată, și prin urmare nu e ună organă politică.

## FOILETONU.

### Balulă română în Viena.

Viena, 22 Februarie 1886.

Sera de Duminecă, 21 Febr., a fostă pentru Români din Viena și pentru o parte din elita vienesă o seră de plăcută petrecere și de dulci suveniră — căci în astă seră amă avută „balulă română“. Sala cea pompoasă a „reuniunei de musică“ (Musikverein), unde se ținu acestă bală, era deja pe la orele optă strălucită iluminată, astfelă că prin ferestrelă sale cele mari, lumina își arunca tainicile sale rațe în mare depărtare prin întunereculă ce învêlea în mantaua sa frumoasă Viena...

Insemnătatea balului română în Viena nu e de lipsă să-o mai arătă publicului română, elă o cunoște din trecută, o sêmețe când vede o mână de tineră români, ajutată de puținele familii române — și filoromâne — ce se află aci înălțându numele de română, la onoreă ce i se cuvine. Înălțarea numelui celui bună împreunată cu filantropica ajutorare a tineriloră s'era și cu asigurarea esistenței societății academice „România jună,“ singurulă centru de adevărată viață și cultură română la Viena, ... ecă sublimulă scopă ală acestui bală care se susține deja de mulță ană pe o treptă în adevără înaltă în această capitală.

Pena-mă nu e în stare să descrie nici grandioasă

decorațiune a salei, nici aceea a buffet-ului pentru dōmnele patronese, nici bogatele toalete a dameloră, cu atâtă mai puțină a descrie simțimintele tinerimei și a Româniloră din Viena, când vedă ajunsă la ună bună finită balulă din 21 Februarie. Balulă a fostă elegantă în tôte puterea cuvântului. Atâtă notabilitățile, cari au dată onore balului română cu prezența loră, câtă și decorățiunea salei, musica au fostă din cele mai alese.

Pe la orele 9 $\frac{1}{2}$  marea sală, înverșită cu felă de felă de plante exotice, și decorată cu covoră și tapete persiane și turcesci — obiecte de mare valoare și preț — era plină de publică. Cătră orele țecce patronesele balului — cari erau prezente — și anume dōmnele: Maria Dumba, Clarissa de Lindheim, baronăsa de Vaux, baronăsa de Drasche, baronessa Oppolzer, Therese Kanitz, după ce s'au intrunită în salonulă anume pregătită pentru dīnesele, — și care salonă de asemenea era decorată cu covoră persiane, țesute numai cu firă de aură și avândă misterioșe inscripțiuni persiane, arabice șeu turcesci — în sunetulă „Horei junimei române vieneză“ compusă pentru această ocaziune de D-lă Const. cav. de Buchenthal (Bucovina) și dedicată Înălțimei Sale imeriale Arch. Rainer, percurgă sala până la legiele destinate pentru D-loră. Îndată după această tinerimea nerăbdătoare începă dansulă, pe care l'a deschisă președintele comitetului D-lă Dr. St. Ciurcu cu D-șora Irina Dumba.

La 10 $\frac{1}{2}$ , protectorulă balului, Înălțimea Sa imperială, arhiducele Rainer, însoțită de principii Filipă și Ferdinand de Coburg — membrii ai Înaltei familii imperiale — sosiră în sunetulă „Imnului poporală“ și luândă locă în logea anume pregătită pentru Înălțimile Loră, ne onoră cu Înalta Loră prezență timpă de o oră și jumătate. Arhiducele Rainer purta uniformă de colonelă. Înălțimea Sa, după ce conversă mai multă timpă cu dōmnele patronese, onoră cu vorba pe mai multe notabilități și pe câțiva membrii din comitată. Mai multă timpă se întrețină în. Sa cu d-lă prof. N. Teclu, ilustrulă nostru chimic și membru ală Academiei române, convorbindă între multe altele despre elegantă decorățiune, succesulă materială ală balului ș. a. D-lă Ed. Kanitz, mare bancheră, care în calitatea sa de membru de onore ală balului încă era de față, exprimă — fiindă trasă în vorbă de în. Sa — temeri față cu spesele mari, ce se facă cu arangearea acestui bală. D-lă N. Teclu replică, că decă spesele s'ar micșora magnetulă ar perde din puterea lui atrăgătoare. La cari cuvinte Înălțimea Sa adause, că „într'adeveră decă magnetulă și-ar însuși puterea contrariă, în locă să atragă .. ar respinge și în acestă casă efectulă magnetului n'ar fi celă dorită.“

Intre multele notabilități ce luară parte la balul română voiu însemna aci pe Escel. Sale domni ministri austriaci: Ziemiakowski, Pino și Dunajewski; apoi am-



Totuși avându această fôia de redactoru pe Nagy László, preotul reformatu din Șimleu, pe acestu prietinu de cruce alu lui Bartha M. și Ellenzék-istiloru din Clușiu care aru inghiți — decă aru putea — intr'o lingură de apă pe totu nêmulu valachu. Acestu mare eror un-gurescu nu pôte sê nu dea câte o lovitură peste nasul Românilor — și cu deosebire notariloru, căci ei o susțin — în fôia sa, care de altmintrelea nu ajunge o drămbă.

O astfel de lovitură a datu acestu »Sz. Somlyó« notarului din Hidigü Samuilü Bâgy, seu pe românesc: Bădescu, pentru »impertinența« că pe sigilulü oficiosu notarialü alu comunei Hidigü a cutezatü a imprima in-scripțiunea de lipsă și în limba română. — Eu nu voiu să apêră pe notarulü Bâgy, care și de altcum e unü slabü Românü și unü bunü Ungurü, ci mă voiu mâr-gini a arêta numai impertinența și stilulü în care scrie foia »Sz.-S.« despre unü sigilü oficiosü, care are și in-scripțiunea românescă, lăsându ca d-lü Bâgy, acuma ba-remü sê învețe a cunoște pe Ungurü, decă până acuma nu i-a cunoscutü.

În Nr. 7 dela 18 Faurü a. c. serie »Sz. S.« astfelü :

„Sigilulü notariatului cercualü de Hidigu. A hid-igi körjegyzőség pecsétje. Acastă inscripțiune duplă se află pe sigilulü oficialü alu notarului din Hidigü și încă deasupra in-scripțiunea românescă, ér de desuptü cea un-gurescă. Esprimându-ne mirarea, că superiorilorü no-tarului respectivü nu le vine în minte, sê-i dea preste nasü impertinentului fêrtatü Românü, întrebămü totodată cu aceeași mirare, că ore ce cugetă notarulü acela, este elü în Valahia ori unde este? Întrebămü, decă pe si-gilulü oficialü fiă-cine are dreptulü sê imprimeze după placü totü felulü de bazaconii? Ore nu este ordinațiune care sê reguleze și sê prescrie cum sê se facă in-scripțiunea? Decă nu este, atunci poftescă d-lü vice-spanü a'i lega de nasü d-lui notarü sigilulü învêțându-lü, că o diregëtoriu maghiarü, (!!!) că røde pită un-gurescă și, decă elü totuși se crede a fi în mijloculü țerei românesci, imprimeze și pe sigilulü sêu propriu, ce îi place; dér sê nu dea sêm-șmintelorü sale o espresiune ce o poți prinde cu mâna. Pre vicespanü ilü rugămü, sê frece talpa opincei d-lui notarü.»

Așa sună acêsta în traducere românescă; dér nu potü reda espresiunile așa durü cum suntü ele scrise în limba maghiară.

Êtä cum suntü tratate naționalitățile din acestü statü poliglotü străinii sê potü convinge — Dumneșeu scie a căta oră — despre acêstä vitregă tractare. Êtä ce imputare mare se face unui notarü cercualü a douê sate curatü românesci, în cari în ainbele numai unü singurü Ungurü se află, pentru că a cutezatü a imprima pe sigilulü oficiosü pre lângă in-scripțiunea un-gurescă și pe cea — românescă.

Dér nu-i pentru ce sê facemü vorbă, căci precum sê vede acești ömeni fini la creeri, cari nimicü nu respectăză ce e nemaghiarü și în primulü locü ce e românescü, uită de articlii cari prescriu și vorbescü despre legea comunală XLIV: 1868 §. 20, XVIII: 1871 și V. 1876 cari dicü că: *limba oficială a comunei în genere o sta-torește reprezentanța comunală;* „adecă, decă comuna este română, cum e și acêsta, limba protocolară e cea română, și în furia lorü de a face și din petri Ungurü pretindü ca unü sigilü oficiosü alü unei comune curatü românesci sê fiă provêdütü numai cu in-scripțiunea un-gurescă, din simplulü motivü că lorü așa le place.

Precum sê vede șovinistii au uitatü țicala un-gu-

rêscă, care dicë că: „*sokat akarna a szarka, de nem birja a farka.*“ (Multe ar vrea cotofană, decă i-ar birui cöda.) Li-se potrivește acêstä țicală, căci decă le-ar sta în putere, ar potopi pre sêrmanulü Românü, de ore ce consciința îi êrtă, precum sê vede!...

Dar îi asigurămü, că nu va fi așa căci indestertü vorü cerca a pune chiar sub piciorü pe Românü, căci acela astăđi e unü poporü recunoscutü de întrêga lume civilisată, unü poporü precugetătorü și prin urmare nici cand nu se va lâsa, a fi frământatü în tină de ni-menea.

Atăta pentru acuma!

Sentinela.

## SCRİ TELEGRAFICE.

(Serv. part. alü »Gaz. Trans.«)

BUCUREȘCI, 26 Februarie. — Madjid pașa a prezentatü în numele Pörtei unü proiectü după care cunoscuta propunere a Sêrbiei în privința tractatului de pace se fiă modificată astfelü, ca înainte de subsemnarea tractatului sê se restabi-lêscă relațiunile amicale între Bulgaria și Sêrbia. Mijatovicü a cerutü instrucțiunii dela Garașanin.

PARIS, 26 Februarie. — Abia s'a deschisü ședința camerei de eri, când deodată unü indi-vidü din auditoriu a slobođitü douê pușcături de revolverü în aerü, aruncându totodată o fôia de hârtiă în sală, ce conținea o scrisöre adresată lui Clemenceau. Individulü cu numele Tionnier, este consideratü de publicü ca nebuñ.

MADRIDÜ, 26 Februarie. — Curtea de cassatiö a aprobatü sentința în contra ducelui de Sevilla, prin care acesta este condamnatü la o închisöre de 8 ani și la pierderea rangului în armată. —

## Dare de sêmă și mulțamită publică.

(Urmare și fine.)

Teiușü, Februarie 1886.

Totü cu ocașiunea balului au mai incurșü din locü următorele contribuiți: Zahariu Lucaciü proprietarü 1 fl., Iacob Boca proprietarü 50 cr., Tinca Horváth 50 cr., Szabaszlai Gábor 50 cr., Amalia Toth invêțătore de statü 50 cr., Alesandru Horváth 50 cr., Horváth Dénes juratü 50 cr., Berenyi Károly 1 fl., Andreiu Oloieriu respicientü 1 fl., Amalia Izvolski 1 fl. Vasiliu Otielu faurü 1 fl., Ioanü Opatianu 1 fl., Müller Mihály sergentü la gendarmeriä 50 cr., Kis István croi-torü 1 fl., Valter Ferencz 50 cr., Ioanü Bescheri propr. 1 fl., Horvath Géjza 50 cr., Simionü Berzanü 50 cr., Ionü Puscașu 50 cr., Paulü Popa propr. 1 fl., Valter Karoly restauratorü 2 fl., Volf Gerö 1 fl., Gavrilü Rațiu 50 cr., Francz Bacher 50 cr., Lövi Salmen 1 fl., Iacobü Mun-teanu propr., 1 fl., Molnar Iosef not. comunalü 1 fl., Sza-baszlai Samu 50 cr., Alempiu Barbu morariu 1 fl., Mi-hael Klein propr. 5 fl., Nagy Lajos propr. 1 fl., Gidali Moricz 1 fl., Gregoriu Fostocü propr. 1 fl., Antoniu Ger-geli negustorü 1 fl., Vasiliu Rațiu propriet. 1 fl., Páll László negustoriu 1 fl., Ujvári Daniel turtarü 1 fl., Val-ter Ianos 50 cr., Leopold Fried negust 1 fl. 20 cr., Ale-sandru Comes 1 fl., Augustinü Fischer 50 cr., Simionü Milea morariu 1 fl., Petru Popü propr. 1 fl., Triperman Iosef 1 fl., Löve Samuel 1 fl., Stefanü Popü l. Gavri-la 1 fl. — Cu totulü 104 fl. 50 cr., din cari substrăgêndü spesele în sumă de 42 fl. 90 cr, rămâne venitü curatü

pausă dansulü incepü cu noue poturi și dură până în țorile țilei.

În genere s'a simțitü și în anulü acesta unü pro-gres forte mare atătü în arangiere, decorațiune, câtü și în organizarea esemplară a comitetului. Presedintele co-mitetului balului, D-lü Dr. St. Ciurecu are merite deosebite și nedisputabile pentru conducerea esemplară a tuturorü afacerilorü balului.

Nu mai puținü simțimü cu cea mai mare bucuriä interesulü cu care iau parte frații noștri bucovineni și în specialü aristocrația bucovineană, la arangierea balului. Ne simțimü toți Românii de bine mândrii, când ne 'ntêl-nimü aici în vârtejulü străinătății, o mână de tineri din tôte unghiurile Românimei.

D-lü Nic. Dumba nu 'și cruță nici o ostenelă de a ne bine-presenta înaintea lumii înalte de aici, cum și d-lü Alex. Baronü de Vassilco, președintele de onöre alü co-mitetului balului românü.

Fiindü chiarü în acestü timpü aici principele Mun-tenegrului Nicolae, comitetulü l'a invitatü la balü. Înălți-mea Sa promise a'lü cerceta, fiindü însă impedeatü nu putü veni. Totü asemenea fü impedeatü spre cea mai mare a noastră părere de rêu și principele de coronă Înălțimea Sa Rudolfü, din cauza bölei, ce'lü reține de câteva țile în casă.

Venitulü balului promise a fi îmbucurătorü. Ordi-nele de dansü pentru dame au fostü foarte frumosü lu-crate, reprezentându unü medaillon, lucrulü din filigramü de aurü cu imitațiunii de turchise ce conține unü trifoiu n patru fo. Sê nu însemneze ore acêsta norocü?

Mercur.

61 fl. 60 cr., v. a., cari bani s'au și predatü casarului scölei de fete.

Acesta, ca și tôte balurile întreprinse până aci de Românii Teușianü, a decursü cu multă armoniä și insu-flețire. Era desfătătorü a privi cum frumösele Român-cuțe în plăcutulü lorü costumü jucau »Ardelëna«, Ro-mana«, »Quadrilü« și altele cu o desteritate împreunată cu unü felü de eleganță, ce storcea admirațiunea streini-lorü și lauda publicului. Ca unü vistü de fericire trecü preste noi acêstä nöpte, în urma căreia ni-amü depärtatü încântați fiindü în inima noastră de consciința de a fi fă-cutü unü bunü servițiu scölei și prin ea causei nöstre românesci.

Încă odată esprimămü dêră cordiala nöstră mulțä-mită tuturorü contribuabililorü și participanțilorü, cărorä le poțimü, ca Atotputerniculü sê le întărescă zelulü, spre a putê în totdeuna ajutöra cause ca acêsta, atătü de mă-rêtä și salutară scumpei nöstre națiunii române.

Primiți ș. a.

Stefanü Crisanü, presidentü. Efremü Rațiu, v. președinte. Stefanü Bretoiü, notarü actualü. Gregoriu Popü, actuariu II-lea și cantorü gr. cath. Stefanü Be-lanu, casariu.

## DIVERSE.

O söcră îngrozitöre. — Se anunță din Moulius (Al-liers, Franța) următorele: În țilele trecute, nöptea pe la 10 ore, satulü Baligny a fostü deșteptatü din somnü prin-tr'unü strigätü înfiorătorü. Omenii, cari alergaserä la fe-restrii și la uși, vêdură pe unü omü, care ardea în flă-cări, alergându pe ulița principală. Era Jean Bonneau, despre care se scia că de vr'o câteva țile păzea cu în-grijire pe tēnëra sa soțiä bolnavă. Foculü se putü stinge dêr medicii declarară, că numai e chipü de scäpäre și Bonneau muri după câteva ore. Mai înainte de a muri, împärtăși elü, că ständü la patulü soției sale, ilü furase somnulü, și söcrä-sa vêrsändü peste elü gazü i-a datü focü. Söcrä însă afirmă, că elü însuși ar fi rēsturnatü lampa peste elü. Ea a fostü arestată și s'a începutü cerceta-rea. Atăta este sigurü, că söcrä trăia cu ficia ei și cu ginere sêu totü în cêrtă și adeseori pe elü l'ar fi și a-meninatü.

Descoperire antică. — În sêptēmăna trecută în Atena s'au aflatü la desgropările ce se făcêu în Acropole, nu departe de Erechteum, trei statue femenine. Acestea represintă, după cum se crede, pe Aglauros, Herse și Pandrosos, ficele lui Cecrop, ale miticului rege alü șer-pilorü din Atena. Statueele suntü lucrate în stilü archaicü, și se crede, că acestea au fostü îngropate în Acropole atunci, când Atenienii l'a sfatulü oraculului din Delfi au pärăsitü, în rēșboiulü alü doilea persicü, orașulü lorü și s'au retrasü pe corăbii în sînulü dela Salamina.

Omorirea unui episcopü misionarä. — O depeșă din Zanzibar anunță societății englese de misionari din Londra, că episcopulü Hannington și cu cei 50 soți ai sêi au fostü esecutați în 12 Februarie. Esecutarea s'a făcutü la porunca regelui din Uganda. Episcopulü Han-nington se afla în Usoga, o localitate în ostü de Vic-toria-Nil și depärtată de Uganda cam cale de 4 țile. La ordinulü emisarilorü regelui din Uganda, a fostü are-statü dimpreună cu cei 50 de insoțitorü ai lui. După optü țile veni poruncă, ca cei prinși sê fiä esecutați. Episcopulü și insoțitorii lui au fostü conduși la loculü de perđare, și pe drumü le succese la 2 din ei sê scape și sê ajungă în Zanzibar, unde aduserä vestea despre om-rirea episcopului. Episcopulü Hannington voia sê mērgă la Uganda, pentru ca sê vină în ajutorulü celorü 3 mi-sionari englesi închiși, cari pe timpulü fostului rege Mtesa obținuserä mare succesü în Uganda. Causa prin-cipală la omorirea episcopului, după cum se scrie din Londra, ar fi următoreä: În partea sudică a regatului Uganda, care e mocirlösă, a isbucnitü unü felü de epi-demiä de vêrsatü, care grassa între locutorü înfricoșatü, fără ca sê i sê fi pututü pune stavilă. Adeseori bolna-vii în delirü de friguri se învêrtiau ca nebunii și se arun-cau în apă. Este o privescose înfricoșată, de a vedé pe Negrii pațienți umpluți cu pete roșii și în durerea lorü rupându-și cu unghiile pelea de pe trupü. Regele chemă pe episcopulü la sine și-lü rugă de unü ajutorü incon-tra înfricoșatei böle, care era până acum necunoscută în țera sa și care pôte, după cum credea însuși Hanning-ton, a fostü adusă de ömenii, cari-lü insoțeu și cari muriserä în regatü de vêrsatü. Hannington trimese me-dicü, dér deörece dragomanii (tălmăcitorii) nu voiau sê-i însoțescă, se întörserä medicii, fără a fi ajunsü în loca-litățile unde grassa epidemia. În urma acêsta a fostü datä porunca, ca episcopulü și insoțitorii lui sê fiä om-riți, ca bănuiti fiindü de urzitorii bölei.

Editorü: Iacobü Mureșianu.

Redactorü responsabilü: Dr. Aurel Mureșianu.

basadorulü austriacü la Belgradü, de contele Khevenhüller; membrulü casei de susü d-lü Nic. Dumba; deputații: S. Sa archimandritulü Ciupercovicü, Dr. Zotta, Tomasciuc, Lupulü, Baronulü Ștircea. Profesorii Nic. Teclu și B. Grigoriu. Baronulü Drasche și Pureellov, Oppölzer, Vauz, Reverenția Sa părintele Sava Popovicü, d. B. G. Popovicü, o mulțime de generali și oficeri înalți, apoi oficeri dela regimente române-austriace și din România etc. etc.

Animarea a fostü mare la balulü românü. S'a danțatü multü, căci atătü dame câtü și cavaleri erau din abundanță. Cu deosebire frumosü a fostü cuadrilulü-cotilonü, danțatü cu multă eleganță\*) împärtindu-se între dame o „corabiä întrêgă“ de buchete forte fru-möse.

D-lü Th. cav. de Flondor, componistulü și fundato-rolü corului vocalü alü tinerimei române de aici, ne surprinse cu-o novitate, dedicată dömnelorü patronese, intitulată: »Saluts des montagnes,« unü valsü forte fru-mosü, compusü din adevërate melodii din munț. D-lü Eduard Strauss, care cu orchestra sa rădică splendörea balului, dedică comitetului o polcă franțaise nouă, numita »Lyra.«

Cătră 12 ore Înălțimele Lor se departarä.... După

\*) Figurile s'au stêrșitü în »Stéua României«.

**Cursul la bursa de Viena**

din 25 Februarie st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	104.25	Bonuri croato-slavone	104.75
Rentă de hârtie 5%	95.60	Despăgubire p. dijma de vinț ung.	99.25
Imprumutul căilor ferate ungare	153.70	Imprumutul cu premiu ung.	119.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune)	100.50	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	124.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	127.00	Renta de hârtie austriacă	86.55
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	114.50	Renta de arg. austr.	86.80
Bonuri rurale ungare	104.75	Renta de aur austr.	114.10
Bonuri cu cl. de sortare	104.75	Losurile din 1860	140.10
Bonuri rurale Banat-Ti-miș	104.75	Acțiunile băncii austro-ungare	860.00
Bonuri cu cl. de sortare	104.75	Act. băncii de credit ung.	304.50
Bonuri rurale transilvane	104.75	Act. băncii de credit austr.	297.70
		Argintul — Galbini	—
		impărătesc	5.95
		Napoleon-d'ori	100.02
		Mărci 100 imp. germ.	61.80
		Londra 10 Livres sterlinge	126.15

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 8 Februarie, st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	89 1/2	91 1/2
Renta rom. amort. (5%)	94 3/4	95 1/2
convert. (6%)	87—	87 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30—	32—
Credit fonc. rural (7%)	102 1/2	102 1/4
" " (5%)	85 1/4	86—
" " urban (7%)	97 1/2	98 1/2
" " (6%)	91—	97—
" " (5%)	81—	83 3/4
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	16 1/4	16—
Bancnote austriace contra aur.	201.—	2.02

**Cursul pieței Brașov**

din 26 Februarie st. n. 1886.

Bancnote românesce	Cump.	8.58	Vënd.	8.00
Argint românesc		8.50		8.50
Napoleon-d'ori		9.97		10.00
Lire turcesce		11.22		11.30
Imperial		10.20		10.30
Galbeni		5.90		5.90
Scrisurile fonc. »Albina«		100.—		101.—
Ruble Rusesce		123.—		124.—
Discontul		7—10 %		pe an.

(3—3)

**Anunțiu.**

Societatea de împrumut și păstrare „Aurora“ din Năsăud va ținea adunare generală în Năsăud la 28 Martie st. n. 10 ore a m. în edificiul scôlei normale.

**Obiectele.**

1. Raportul directorului, casarului și comisiunii cenzurătoare.
2. Alegerea directorului, casarului, controlorului și secretarului, apoi a doi membri de consiliu și a comisiunii cenzurătoare pe baza statului.
3. Pertractarea propunerilor relativă la modificarea statutelor și eventuelă reformarea societății în acționarie și desbaterea proiectului de statut în privința acesta.
4. Pertractarea altor propuneri de interes pentru societate.

Năsăud, la 6 Februarie 1886. Consiliu administr.

**Avis d-loru abonați!**

De ore ce multe din adresele, ce domnii abonați le insamnă pe couponul mandatelor postale, séu că nu sunt destul de esacte, séu că nu se pot bine descifra, rugăm pe acei D-ni prenumerați, a căroră adresă nu ar corăspunde, ca să binevoiască a ne face cât mai curând cunoscută îndreptarea dorită și a scrie adresa câtă se pôte mai lămurit.

ADMINISTRAȚIUNEA „GAZ. TRANS.“

**Bală mascată de Elită**

Martă în 2 Martiu a. c. st n.

va avea loc

ală doilea și ultimul

**Bală mascată de Elită**

pentru care invitațiunile făcute la celă din 3 Februarie a. c. rămân valabile.

Bilete de intrare à fl. 1.— și pentru Galeriă à ft. 1.50 se potă prcura pre lângă presentarea invitațiunei în magazinul de mobile J. Beer's Neffe și séra la cassă.

Cu distinsă stimă

**Adolf Laskai.**

**Mersul trenurilor**

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	
Bucuresc	—	—	7.45	—	Viena	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Predeal	—	—	12.50	—	Budapesta	6.47	—	3.15	6.20	8.00	Telush	11.09	—	3.56	Viena	11.00	
Timiș	—	—	1.09	—	Szolnok	10.37	—	7.29	9.11	11.40	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	
Brașov	—	—	1.40	—	P. Ladány	1.44	—	8.27	11.26	2.31	Vințul de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	
Feldióra	6.22	—	2.27	—	Oradea mare	5.33	—	—	1.28	—	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	
Apatia	7.01	—	2.55	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	3.00	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37	
Agostonfalva	7.33	—	3.38	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyorok	4.13	
Homorod	8.01	—	4.17	—	Mező-Telegd	—	—	10.28	2.34	—	Deva	2.35	—	6.39	Pauliș	4.38	
Hașfaleu	8.45	—	4.47	—	Rév	—	—	11.36	3.18	—	Branicica	3.04	—	7.04	Radna-Lipova	4.51	
Sighișora	10.10	—	5.42	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Ilia	3.36	—	7.29	Conop	5.10	
Elisabetopole	10.29	—	7.37	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Berzova	5.38	
Medias	10.39	—	8.01	—	Ciucia	—	—	—	4.01	—	Zam	4.25	—	7.12	Soborșin	5.57	
Copsa mică	11.19	—	8.21	—	Huedin	—	—	—	4.26	—	Soborșin	5.09	—	9.29	Zam	6.42	
Micăsasa	11.54	—	9.05	—	Stana	—	—	—	4.26	—	Berzova	5.56	—	9.49	Conop	7.14	
Blașiu	12.12	—	9.43	—	Aghiriș	—	—	—	4.26	—	Conop	6.18	—	9.49	Radna-Lipova	7.43	
Crăciunel	12.56	—	10.02	—	Ghirb	—	—	—	4.26	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	
Teiuș	1.30	—	6.20	—	Nedeșdu	—	—	—	4.26	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	
Aiud	1.45	—	6.59	—	Cluș	12.05	—	—	4.26	—	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	
Vințul de sus	2.11	—	7.15	—	Apahida	12.31	—	—	4.26	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	
Uiora	2.55	—	7.43	—	Ghiris	2.16	—	—	4.26	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	
Cucerdea	3.17	—	8.29	—	Cucerdea	3.12	—	—	4.26	—	Szolnok	2.39	12.00	4.53	Șibot	10.43	
Ghiris	3.24	—	8.55	—	Uiora	3.32	—	—	4.26	—	Budapesta	3.16	12.14	5.10	Vințul de jos	11.04	
Apahida	3.31	—	9.04	—	Vințul de sus	3.32	—	—	4.26	—	Viena	7.10	2.10	8.16	Alba-Iulia	11.19	
Cluș	4.09	—	9.12	—	Teiuș	3.41	—	—	4.26	—	Arad-Timișora	—	8.00	6.05	Teiuș	12.05	
Nedeșdu	4.09	—	9.23	—	Crăciunel	3.50	—	—	4.26	—	Arad	6.00	12.55	8.25	Simeria	6.30	
Ghirb	5.36	—	10.23	—	Blaș	4.25	—	—	4.26	—	Aradul nou	6.25	1.21	8.36	Streiu	7.05	
Apahida	5.56	—	10.32	—	Aiud	4.25	—	—	4.26	—	Németh-Ságh	6.50	1.46	8.54	Hățeg	7.53	
Cluș	6.08	—	12.59	—	Teiuș	4.50	—	—	4.26	—	Vinga	7.19	2.18	9.13	Pui	8.46	
Nedeșdu	6.29	—	—	—	Crăciunel	5.41	—	—	4.26	—	Orczifalva	7.38	2.36	9.25	Crivadia	9.33	
Ghirb	6.45	—	—	—	Blaș	6.09	—	—	4.26	—	Merczifalva	7.56	2.53	9.36	Banița	10.11	
Aghiriș	7.00	—	—	—	Micăsasa	6.40	—	—	4.26	—	Timișora	8.42	3.40	10.06	Petroșeni	10.43	
Stana	7.26	—	—	—	Copsa mică	7.00	—	—	4.26	—	Timișora-Arad	—	—	—	Petroșeni-Simeria (Piski)	—	
Huedin	7.48	—	—	—	Medias	—	—	—	4.26	—	Timișora	6.07	12.25	5.00	Petroșeni	6.49	
Ciucia	8.28	—	—	—	Elisabetopole	—	—	—	4.26	—	Merczifalva	6.40	1.16	5.50	Banița	7.27	
Bucia	8.47	—	—	—	Sighișora	—	—	—	4.26	—	Orczifalva	6.51	1.34	6.07	Crivadia	8.06	
Bratca	9.06	—	—	—	Hașfaleu	—	—	—	4.26	—	Vinga	7.08	2.04	6.32	Pui	8.50	
Rév	9.26	—	—	—	Homorod	—	—	—	4.26	—	Németh-Ságh	7.23	2.25	6.53	Hățeg	9.31	
Mező-Telegd	10.01	—	—	—	Agostonfalva	—	—	—	4.26	—	Aradul nou	7.40	2.54	7.24	Streiu	10.16	
Fugyi-Vásárhely	10.20	—	—	—	Apatia	—	—	—	4.26	—	Arad	7.50	3.10	7.40	Simeria	10.53	
Várad-Velinte	10.30	—	—	—	Feldióra	—	—	—	4.26	—	Timișora	6.07	12.25	5.00	Banița	7.27	
Oradia-mare	10.37	—	—	—	Brașov	—	—	—	4.26	—	Merczifalva	6.40	1.16	5.50	Crivadia	8.06	
P. Ladány	10.51	—	—	—	Timiș	—	—	—	4.26	—	Orczifalva	6.51	1.34	6.07	Pui	8.50	
Szolnok	12.37	—	—	—	Predeal	—	—	—	4.26	—	Vinga	7.08	2.04	6.32	Hățeg	9.31	
Buda-pesta	2.58	—	—	—	Bucuresc	—	—	—	4.26	—	Németh-Ságh	7.23	2.25	6.53	Streiu	10.16	
Viena	6.00	—	—	—					4.26	—	Aradul nou	7.40	2.54	7.24	Simeria	10.53	
	6.35	—	—	—					4.26	—	Arad	7.50	3.10	7.40		1.35	
	10.05	—	—	—					4.26	—							9.15
	10.50	—	—	—					4.26	—							
	6.05	—	—	—					4.26	—							

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grăse.

Tipografia ALEXI Brașov.